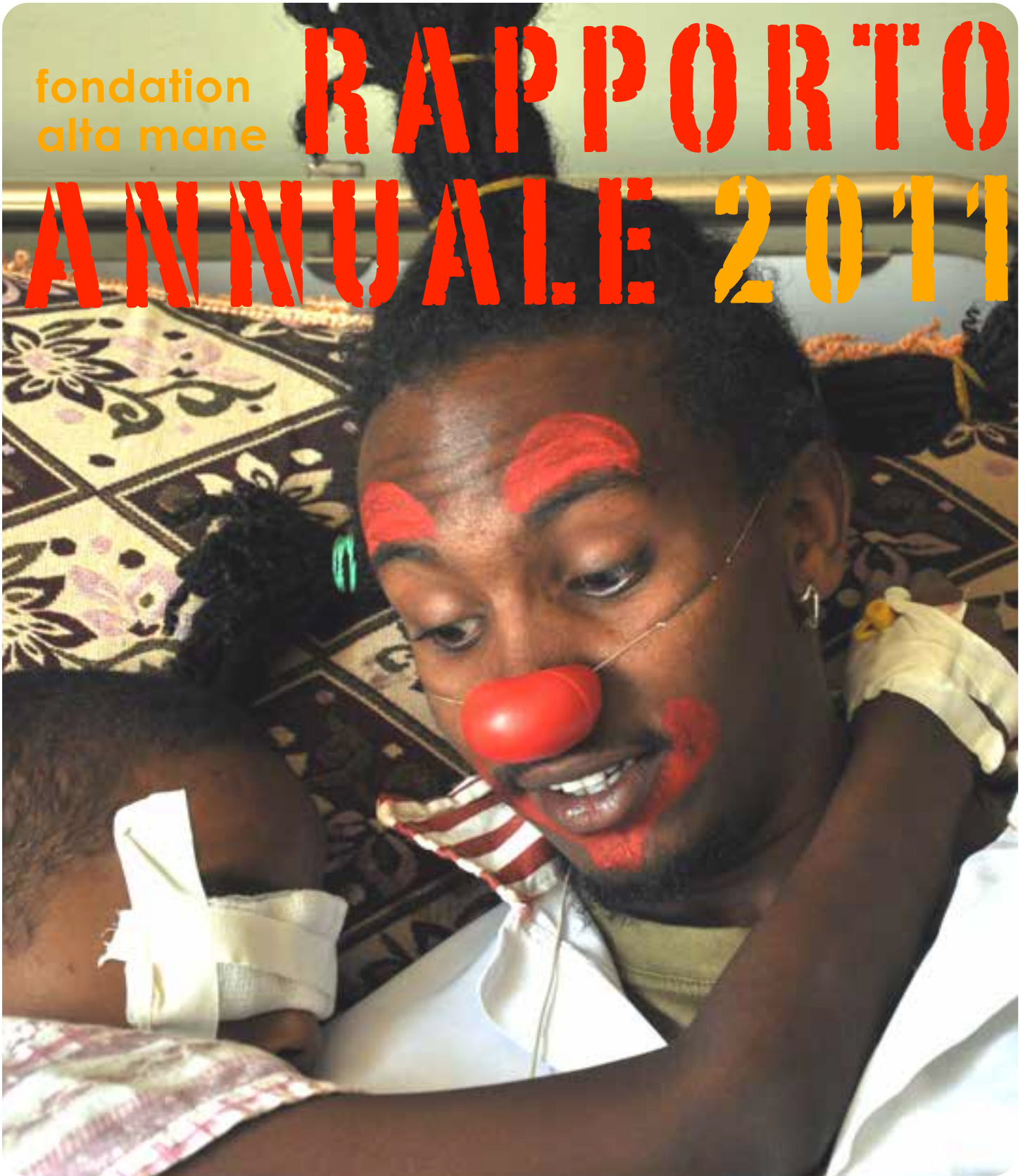


fondation  
alta mane

# RAPPORTO ANNUALE 2011



## FONDATION ALTA MANE

11, rue Toepffer  
CH - 1206 Genève  
tel : +41 223463135  
fax +41 227043777

## BUREAU DE ROME

Piazza della Libertà, 21  
00192 Roma - Italia  
tel. : +39 063214437  
fax +39 066864052

[www.altamane.org](http://www.altamane.org)  
[info@altamane.org](mailto:info@altamane.org)

ALTA MANE SUPRAQUE  
TUOS EXSURGE DOLORES  
INFRAGILEMQUE  
ANIMUM, QUOD POTES,  
USQUE TENE.

Ovidius, Consolatio ad  
Liviam, 353

# INDICE



## INDICE

|   |              |
|---|--------------|
| L'ANNO 2011 IN GENERALE E LA TRASFORMAZIONE INTERNA.....  | PAG.3        |
| A - COSTITUZIONE DELLA FONDAZIONE ALTA MANE ITALIA (AMI).....   | PAG.3        |
| B - TRASFORMAZIONE DELLA FONDAZIONE DA PROJECT MANAGING FOUNDATION A GRANT<br>MAKING FOUNDATION .....       | PAG.3        |
| C - AVVIO DEGLI ACCORDI DI CO-PARTNERSHIP CON AMI PER LA GESTIONE DI ALCUNI PROGETTI.....                   | PAG.3        |
| <br>  |              |
| BREVE SINTESI DELLE PRINCIPALI INIZIATIVE SOSTENUTE NEL 2011.....   | PAG.4        |
| FORMAZIONE.....   | PAG.4        |
| INTERSCAMBIO, SENSIBILIZZAZIONE E COMUNICAZIONE, RICERCA.....   | PAG.5        |
| PRINCIPLES OF GOOD PRACTICES DI EFC.....  | PAG.6        |
| BILANCIO 2011.....  | PAG.7        |
| SCHEDE PROGETTI.....  | PAG.8-PAG.28 |
| <br>  |              |
| SINTESI DELLE ATTIVITÀ SOSTENUTE DALLA FONDAZIONE A PARTIRE DALLA SUA COSTITUZIONE<br>(27 APRILE 2005)..... | PAG.29       |

# L'ANNO 2011 IN GENERALE E LA TRASFORMAZIONE INTERNA

FEKAT CIRCUS



L'anno 2011 è stato un anno molto importante per la Fondation ALTA MANE.

Nel corso di tale anno sono state implementate le importanti decisioni già assunte dal Consiglio di ALTA MANE nel 2010 e cioè:

- a. la costituzione della Fondazione Alta Mane Italia (AMI)
- b. la trasformazione della Fondazione da Project managing foundation a Grant making foundation e l'avvio di un'attività più strutturata nell'ufficio di Ginevra
- c. l'avvio degli accordi di co-partnership con AMI per la gestione di alcuni progetti

## a) Costituzione della Fondazione Alta Mane Italia (AMI)

Il 26 ottobre 2010, con il preventivo assenso dell'Autorità Fiscale di Ginevra e dell'Autorità di Sorveglianza di Berna, veniva costituita a Roma la Fondazione Alta Mane Italia (AMI), con il prioritario scopo di sostenere *"....progetti volti al miglioramento delle condizioni di vita o di salute delle persone, individui o gruppi di individui, nonché di giovani che si trovano in situazione di grave crisi, di estrema difficoltà sociale o di sofferenza psico-fisica, sostenendo il loro sviluppo e recupero sociale, fisico, ludico, emotivo e psicologico, soprattutto mediante progetti, esperienze e iniziative legate all'Arte e alle sue applicazioni nel sociale e nel settore medico ospedaliero....."* (art. 2.1 dello Statuto della Fondazione Alta Mane Italia).

Il 21 aprile 2011, la Fondazione Alta Mane Italia (AMI) ha avuto il formale riconoscimento giuridico da parte della Prefettura di Roma ed è stata, quindi, iscritta nel Registro delle Persone Giuridiche con il numero 792/2011. Tale riconoscimento sancisce la natura e il fine di pubblica utilità di AMI.

Nel mese di giugno 2011, AMI quindi ha iniziato le proprie attività filantropiche di sostegno ai giovani più emarginati o malati, sia in Italia che all'Estero.

## b) Trasformazione della Fondation ALTA MANE da Project managing foundation a Grantmaking foundation e l'avvio di un'attività più strutturata nell'ufficio di Ginevra

L'evoluzione deliberata dal Consiglio nel corso del 2010 prevedeva la trasformazione della Fondation ALTA MANE da ente originariamente coinvolto a livello operativo nelle relazioni con i partners e nel coordinamento di alcuni propri progetti (project managing foundation) in ente, viceversa, erogatore di donazioni e di sussidi economici a favore delle organizzazioni operanti nel medesimo settore di intervento: quello dell'utilizzo dell'Arte nelle situazioni di estrema emarginazione sociale e di ospedalizzazione dei più giovani a causa di gravi malattie. Ciò ha comportato un'importante modificazione interna, istituzionale e amministrativa.

## c) l'avvio degli accordi di co-partnership con AMI per la gestione di alcuni progetti

Nel luglio 2011 è stata stipulata una lettera d'intenti con la AMI, in base alla quale le 2 fondazioni hanno delineato gli indirizzi generali di possibili collaborazioni per il sostegno di future iniziative e progetti a favore dei terzi beneficiari che operano, soprattutto all'Estero, nei settori di interesse della Fondation ALTA MANE.

I progetti in co-partnership sono stati attivati a partire dal gennaio 2012.

# BREVE SINTESI DELLE PRINCIPALI INIZIATIVE SOSTENUTE NEL 2011

Nel corso del 2011 ALTA MANE ha continuato a sostenere alcune organizzazioni no-profit sostenute da vario tempo quali: Fondation Théodora Suisse e Fondazione Theodora in Italia, Projeto Axé Brasile, ASEM Mozambico, Pé no Chão Brasile, Fondazione Parada in Italia e in Romania, Cooperativa FEKAT Circus in Etiopia, ConnectSwiss in Kenia, Associazione Cre-Arte in Argentina, Equal Education Fund in Svizzera per un progetto in Nicaragua e la Fondation Art-Thérapie in Svizzera. In Italia sono continuate le partnerships con: Associazione AUS Niguarda a Milano, Associazione Un Cuore per Amico a Napoli e l'Università Tor Vergata a Roma.

Inoltre, sono state avviate nuove collaborazioni con altre ONG impegnate nel sostegno ai giovani in condizioni di estrema emarginazione sociale o di sofferenza fisica mediante progetti artistici quali, all'Estero: Prometeo per il Progetto Gulliver di poesia a Medellin in Colombia, la cooperativa Slum Drummers in Kenia e, in Italia: Domus de Luna per un progetto sociale a Cagliari, Amici di Luca per un progetto di laboratori di teatro per i giovani usciti dal coma, la Cascina Rossago per un laboratorio di Arte per giovani affetti da autismo.

Sempre nel 2011, è continuato il sostegno di ALTA MANE all'importante progetto strategico di sviluppo relativo allo start-up della Associazione Progetto Axé Italia Onlus, volto a sviluppare in Italia la visibilità e la raccolta fondi a favore del Projeto Axé (Brasile), nonché la diffusione della sua metodologia pedagogica (Pedagogia del desiderio e Arteducazione), sia a livello di enti pubblici che privati.

I dettagli dei Progetti realizzati nel corso del 2011 grazie al contributo di Alta Mane sono meglio specificati nelle schede che seguono. Vorremmo qui limitarci a descriverli brevemente, secondo le attuali aree di intervento di ALTA MANE.

## FORMAZIONE

Nel corso del 2011 ALTA MANE ha sostenuto nella **formazione** in

### AMBITO SOCIALE:

- un corso professionale di danza tradizionale rivolto a 15 giovani mozambicani di Beira e corsi annuali di danza, teatro e percussioni rivolti a circa 130 giovani di Vilanculos (Mozambico), presso la Casa Cultura, realizzata con fondi ALTA MANE e terminata nel 2009 (Partner: ASEM)

- un corso di danza popolare afro/brasile e musica percussiva rivolto a 25 adolescenti delle favelas di Recife (Brasile) della durata di un anno, comprensivo di un workshop mensile realizzato da tre artisti di origine angolana, finalizzato alla realizzazione dello spettacolo "Cabeza No Futuro" (Partner: Pé no Chão)

- una scuola di teatro e mimo rivolta ai giovani più disagiati di Granada, Nicaragua (Partner: Equal Education Fund)

- un corso di musica presso la scuola Milimani International Village School e la partecipazione dei giovani al Festival musicale Iteso, Western Kenya (Partner: Connect Swiss)

- corsi di musica e percussioni della durata di un anno per giovani portatori di handicap psico-fisico e socialmente emarginati a San Carlos de Bariloche, Argentina (Partner: Cre-Arte)

- corso di scrittura e di poesia in 12 scuole pubbliche di Medellin, Colombia, della durata di sei mesi, rivolto a 240 giovani delle periferie più povere della zona (Partner: Prometeo)

- corso di formazione teatrale e di altre attività artistiche a favore dei ragazzi di strada di Bucarest, Romania (Partner: Parada Italia e Parada Romania)

- laboratori di canto, chitarra, danza e writing presso 5 scuole medie e 15 comunità di accoglienza a favore di circa 650 giovani disagiati della periferia di Cagliari, Italia (Partner: Domus de Luna)

Per quanto riguarda il sostegno creativo/espressivo negli **OSPEDALI**, grazie al contributo di ALTA MANE nel 2011 sono realizzati i seguenti progetti:

- un laboratorio di arteterapia e un laboratorio musicale presso l'Unità Spinale dell'Ospedale Niguarda di Milano, entrambi della durata di 12 mesi, rivolto ai pazienti affetti da gravi lesioni alla colonna vertebrale (Partner: AUS Niguarda)

- un laboratorio artistico presso il reparto di Cardiocirurgia pediatrica del Policlinico San Donato Milanese, rivolto ai giovani degenti affetti da cardiopatia congenita, per la durata di sei mesi (Partner: AICCA)

- un laboratorio d'arte figurativa al Policlinico Federico II di Napoli (Reparto di cardio-chirurgia pediatrica), della durata di 6 mesi, rivolto a giovani pazienti affetti da gravi problemi cardiaci (Partner: Un Cuore per Amico)

- il progetto "The Smile's medicine" di animazione e clownerie al Black Lions Pediatric Hospital di Addis Abeba, Etiopia, della durata di 12 mesi (Partner: Fekat Circus)

- le visite settimanali di 2 Clown-Dottori presso l'Inselspital di Berna, Svizzera (Partner: Fondation Theodora) per la durata di 1 anno

- le visite settimanali di 2 Dottor-Sogni presso il reparto di Ematologia del Policlinico Umberto I° di Roma e di 1 Dottor-Sogni all'Ospedale pediatrico Bambino Gesù di Roma (Partner: Fondazione Theodora)

- 2 laboratori di Teatro presso la Casa dei Risvegli di Bologna, della durata di 7 mesi, per la riabilitazione fisica e cognitiva-emozionale a favore di 18 giovani/adulti usciti dal coma (Partner: Amici di Luca)

- un Atelier di terapia artistica, della durata di 4 mesi, a favore di 8 giovani/adulti affetti da autismo e ospiti della Cascina Rossago, Pavia (Partner: Rossago Cooperativa Sociale Onlus).

## INTERSCAMBI

Sin dall'origine, la Fondazione ALTA MANE ha promosso e sostenuto gli incontri e gli scambi culturali tra gli operatori/educatori (sociali o artistici) e tra i giovani beneficiari dei laboratori che utilizzano l'Arte come strumento pedagogico di sviluppo personale e di reinserimento sociale.

Il fine di tali incontri è quello di facilitare il confronto delle reciproche "visions", di esperienze in contesti sociali diversi, delle pratiche pedagogiche e artistiche adottate e dei risultati ottenuti, nonché di valutare e discutere possibili orizzonti comuni, di scambio, di formazione e di arricchimento reciproco.

Nel corso del 2011, ALTA MANE ha coordinato e sostenuto:

- la realizzazione di un secondo incontro tra 6 educatori di Pé no Chão (Recife, Brasile) con il Progetto ASEM in Mozambico. In tale occasione, i 6 rappresentanti di Pe no Chão hanno potuto assistere alle pratiche pedagogiche artistico-sociali svolte da ASEM sia a Vilanculos che a Beira, per la durata di circa 15 giorni

- la realizzazione dello spettacolo "La stagione senza parole" e la successiva tournée in Ticino, con la partecipazione di 23 giovani con disabilità mentali, fisiche e sensoriali, provenienti dal Ticino, Svizzera (9 giovani), da un orfanotrofio di San Pietroburgo, Russia (9) e dalla Associazione Nothilfe di Marburg, Germania (5). Lo spettacolo, diretto da due registi ticinesi e da una regista russa, è stato realizzato in tre lingue: italiano, russo e tedesco. (Partner: Associazione Giullari di Gulliver)

- la missione di due clown italiani professionisti che hanno svolto un nuovo corso di formazione, della durata di dieci giorni, rivolto a 20 giovani clown della Cooperativa Fekat Circus, che operano all'interno dell'ospedale pediatrico Black Lions di Addis Abeba (Etiopia).

## SENSIBILIZZAZIONE E COMUNICAZIONE

In alcuni casi, ALTA MANE promuove e sostiene iniziative volte ad offrire una maggiore visibilità alle performances dei giovani beneficiari dei laboratori artistici e alle organizzazioni sociali partner. Lo scopo di tale "visibilità" è quello di stimolare i giovani artisti a misurarsi anche con il pubblico, ricevendone il meritato applauso, al fine di consolidare e sviluppare la propria auto-stima e la propria esperienza.

Ma vi è anche un altro importante obiettivo sotteso a tali iniziative: sensibilizzare un numero sempre maggiore di persone e di istituzioni,

sia pubbliche che private, alle problematiche dell'emarginazione sociale giovanile, facendo conoscere le potenzialità e l'efficacia delle esperienze artistiche in contesti così estremi.

A causa della profonda trasformazione avviata all'interno di ALTA MANE nel corso del 2011 e delle attività connesse alla costituzione della Fondazione Alta Mane Italia (AMI), sono state temporaneamente sospese le attività connesse a questo settore.

## RICERCA

Grazie al supporto di ALTA MANE, nel 2011 è continuato il Progetto di ricerca coordinato dalla Fondation Art-Thérapie di Ginevra sull'efficacia della arte-terapia nel trattamento dei disturbi alimentari degli adolescenti (anoressia, bulimia e obesità), che coinvolge 3 Ospedali pediatrici svizzeri: Ginevra (HUG), Lugano (Ospedale Regionale) e Winterthur (Ospedale Cantonale).

Nel 2011, per ragioni interne al Dipartimento di Biopatologia e Diagnostica dell'Università Tor Vergata di Roma, è stato temporaneamente sospeso il progetto scientifico sperimentale volto a verificare la possibilità di utilizzo di cellule staminali del cordone ombelicale nel trapianto di midollo, in pazienti affetti da malattie del sangue (leucemie, linfomi). La sperimentazione pre-clinica sui topi e il relativo studio di tollerabilità su 27 pazienti hanno dato esiti positivi. Nel frattempo, il laboratorio di terapia cellulare, realizzato grazie al supporto di ALTA MANE, nonché i relativi impianti, hanno ottenuto tutte le certificazioni di conformità alle normative di settore; sono stati avviati i primi collaudi e, entro il 2012, si prevede la visita ispettiva dell'AIFA.



AUS  
NIGUARDA

# THE PRINCIPLES OF GOOD PRACTICES

Dal settembre 2008, la Fondation ALTA MANE è associata alla European Foundation Center (EFC), con sede a Bruxelles ([www.efc.be](http://www.efc.be)) e ne ha adottato i *Principles of Good Practices*

## The Principles of Good Practices :

### Principle n°1: Compliance

Foundations comply with the laws of the state in which they are based, and act in accordance with their bylaws. They comply with the international and European conventions to which their country of residency is party.

### Principle n°2: Governance

Foundations have an identifiable decision-making body whose members and successors should be nominated in accordance with established principles and procedures, and act with the highest ethical standards.

### Principle n°3: Informed policies, operations and support programmes

Foundations define a clear set of basic policies and procedures specifying their mission, objectives, goals and related programmes and review these on a regular basis.

### Principle n°4: Stewardship: management and finance

Foundations promote efficient organisation and work while ensuring prudent and sustainable management, investment strategies and procedures, and use of resources for public benefit. Foundations ensure proper accounting/bookkeeping according to established rules in the state in which they are headquartered. They may complement such rules with additional measures on a voluntary basis.

### Principle n°5: Disclosure and communication

Foundations act in a transparent manner and comply with the regulations concerning transparency in force in the countries in which they operate. They may complement such regulations with additional measures on a voluntary basis.

### Principle n°6: Monitoring and evaluation

Foundations organise appropriate monitoring and regular evaluation of their action and programmes.

### Principle n°7: Cooperation

Foundations share their know-how and experience with peer organisations and other relevant stakeholders to advance good practice and cooperate whenever appropriate, to maximise their impact in their respective fields of activity.

Manifesto  
spettacolo  
**GIULLARI DI GULLIVER**  
San Pietroburgo

АТР БЕЗ ГРАНИЦ 2010

ВРЕМЯ БЕЗ СЛОВ

в спектакле принимают участие люди с ограниченными возможностями

августа, 19:00  
театром Литейный, 54

августа, 16:00  
павильон "Зал на острову"

Перспективы

Giullari di Gulliver, Швейцария  
Lebenshilfe Orisk, Германия

Смех-Терапия/Смех-Терапия: это возможность общественной организации "Перспективы"  
Тел.: (812) 329-06-43 [www.perpektivy.ru](http://www.perpektivy.ru)

ВХОД СВОБОДНЫЙ

Министерство культуры Санкт-Петербурга  
Информационный центр Санкт-Петербурга  
и Ленинградской области Санкт-Петербурга

ЦАРСКОЕ ДВОРЕЦ

ТЕАТР БЕЗ ГРАНИЦ

# BILANCIO 2011

## UTILIZZAZIONE DEI FONDI: SPESE AMMINISTRATIVE, PROGETTI E DONAZIONI

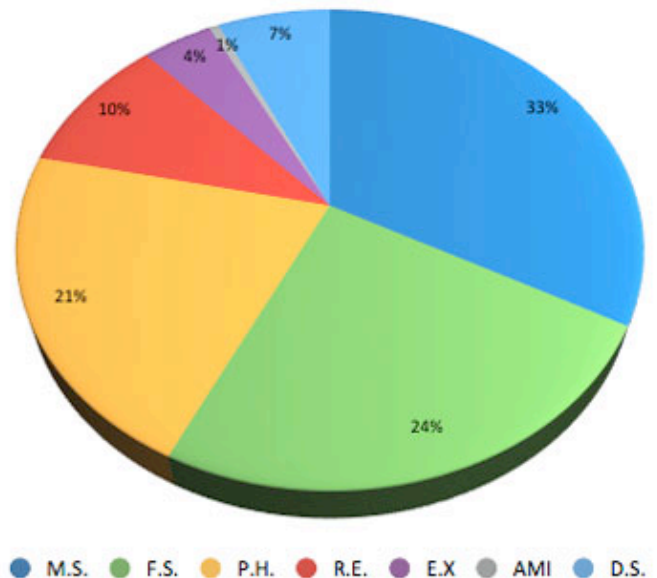
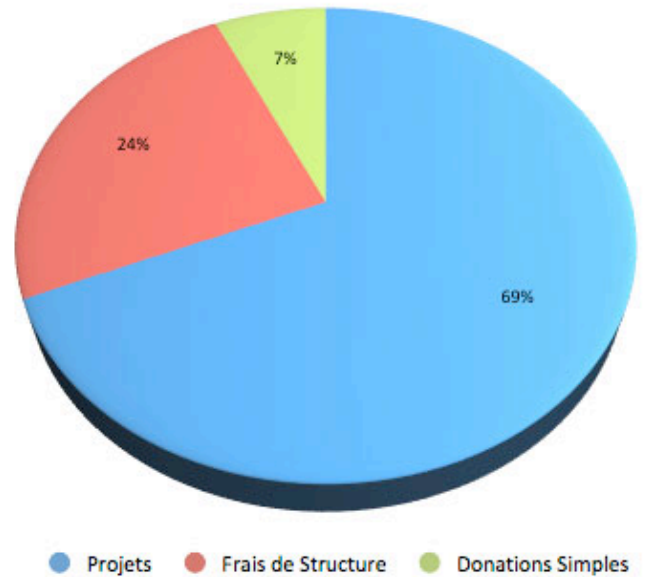
La somma complessiva utilizzata per i Progetti nel 2011 è pari a complessivi CHF 957.223. Tale voce è comprensiva di: contributi diretti erogati ai Partners, missioni/trasferte internazionali dei rappresentanti e collaboratori della Fondazione, salari/oneri sociali e fiscali connessi alla necessaria, e complessa, gestione dei progetti, loro amministrazione/ coordinamento anche internazionale e retribuzioni dei consulenti di progetto .

Per le Donazioni, infine, è stata utilizzata nel 2011 la complessiva somma di CHF 96.167 che rappresenta un sostanzioso incremento rispetto a quelle erogate nel 2010 (CHF 13.833). L'incremento delle donazioni è collegato alla trasformazione della Fondazione da project managing foundation a grant making foundation, come illustrato nel primo paragrafo del presente Rapporto.

## ALLOCAZIONE GENERALE DELLE RISORSE DELLA FONDAZIONE E RIPARTIZIONE SECONDO I SETTORI DI INTERVENTO

Dai grafici risulta che nel 2011 il 69% delle risorse di ALTA MANE è stato impiegato nei Progetti, ai quali va aggiunto l'importante capitale di dotazione per la costituzione della Fondazione Alta Mane Italia; mentre il 7% è stato utilizzato per le Donazioni semplici e il 24% è servito per coprire i costi di amministrazione, comprensivi dei salari, oneri sociali e fiscali dei collaboratori/consulenti, spese di gestione, costi di viaggio.

Con riferimento alle percentuali delle risorse impiegate nei diversi settori di intervento, dai grafici risulta che, senza calcolare il detto capitale di dotazione per la Fondazione Alta Mane Italia (AMI), il 33% è stato utilizzato a sostegno dei progetti attivi nel settore della formazione artistica nel disagio sociale (MS, Marginalisation Sociale, comprensivo dei progetti di visibilità/sensibilizzazione), il 21% nel settore del supporto creativo/espressivo ai giovani ricoverati in ospedale (PH, Souffrance Phisique), il 4% nei progetti di interscambio (EX, Echange), il 10% nel settore della ricerca (RE, Recherche), mentre il 7% delle risorse sono state utilizzate, come sopra visto, nella erogazione di donazioni semplici (DS, Donations Simples).





## DISAGIO SOCIALE

ASEM  
(Mozambico)



### Sostegno ad ASEM per le attività artistiche a Beira e Vilanculos (Mozambico)

#### PARTNER

**ASEM** (Association en faveur de l'Enfance du Mozambique) è un'organizzazione di solidarietà fondata a Maputo nel 1991 da Barbara Hofmann per aiutare i bambini in condizione di disagio sociale della Provincia di Sofala, in Mozambico.

#### SUPPORTO ALTA MANE

Nel 2011 ALTA MANE ha contribuito alla realizzazione delle attività socio-artistiche nei due centri di accoglienza di ASEM in Mozambico: nella città di Vilanculos ALTA MANE ha sostenuto i corsi di teatro e danza presso la Casa Cultura (costruita nel 2009 con fondi di ALTA MANE) per la formazione artistica di circa 200 bambini e ragazzi; nella città di Beira, ha sostenuto la formazione artistica di circa 500 bambini e ragazzi presso i due centri ASEM a Manga e Macurungo.







## DISAGIO SOCIALE

Progetto Axè Italia  
(Italia)



### Consolidamento di Progetto Axè Italia (Roma) a favore delle attività del Projeto Axè

#### PARTNER

**Progetto Axè Italia Onlus** è un'associazione italiana che ha lo scopo di incrementare la visibilità del Projeto Axè in Italia e di raccogliere fondi per lo sviluppo delle sue attività a Salvador – Bahia a favore di bambini e ragazzi in condizioni di forte emarginazione sociale.

#### SUPPORTO ALTA MANE

A partire dal 2009, ALTA MANE ha promosso ed avviato lo start-up di una nuova sede di Axè Italia a Roma per implementare una attività professionale di raccolta fondi a favore del Projeto Axè in Brasile. ALTA MANE sostiene i costi amministrativi e operativi di Axé Italia Onlus ed alcune iniziative da questa organizzate per la diffusione della metodologia pedagogica Axé', quali la Pedagogia del Desiderio e l'Arteeducazione, presso centri sociali, università, enti pubblici e privati.



# CONNECT SWISS

## DISAGIO SOCIALE

Connect Swiss

(Kenia)



### Sostegno a Connect Swiss per le attività ludico-artistiche (Western Kenya)

#### PARTNER

**Connect Swiss** è un'organizzazione non profit svizzera che si occupa di migliorare le condizioni di vita e di salute delle comunità rurali della Provincia del Western Kenya, mediante lo sviluppo di centri sociali comunitari, la riparazione di servizi igienico sanitari, di scuole e altre istituzioni pubbliche.

#### SUPPORTO ALTA MANE

Nel 2011 ALTA MANE ha sostenuto diverse attività ludico-artistiche rivolte ai bambini e ragazzi delle comunità della Provincia del Western Kenya: l'avvio di un corso di musica presso la scuola secondaria Milimani International Village School e la partecipazione degli alunni al Festival musicale Iteso, l'acquisto di materiali ludico-creativi per il Children's Support Centre di Emurembe e l'organizzazione dell'Iteso Cultural Festival.



# DOMUS DE LUNA



## DISAGIO SOCIALE

Domus De Luna

(Italia)



### Sostegno a Domus De Luna per i Laboratori Artistici (Cagliari)

#### PARTNER

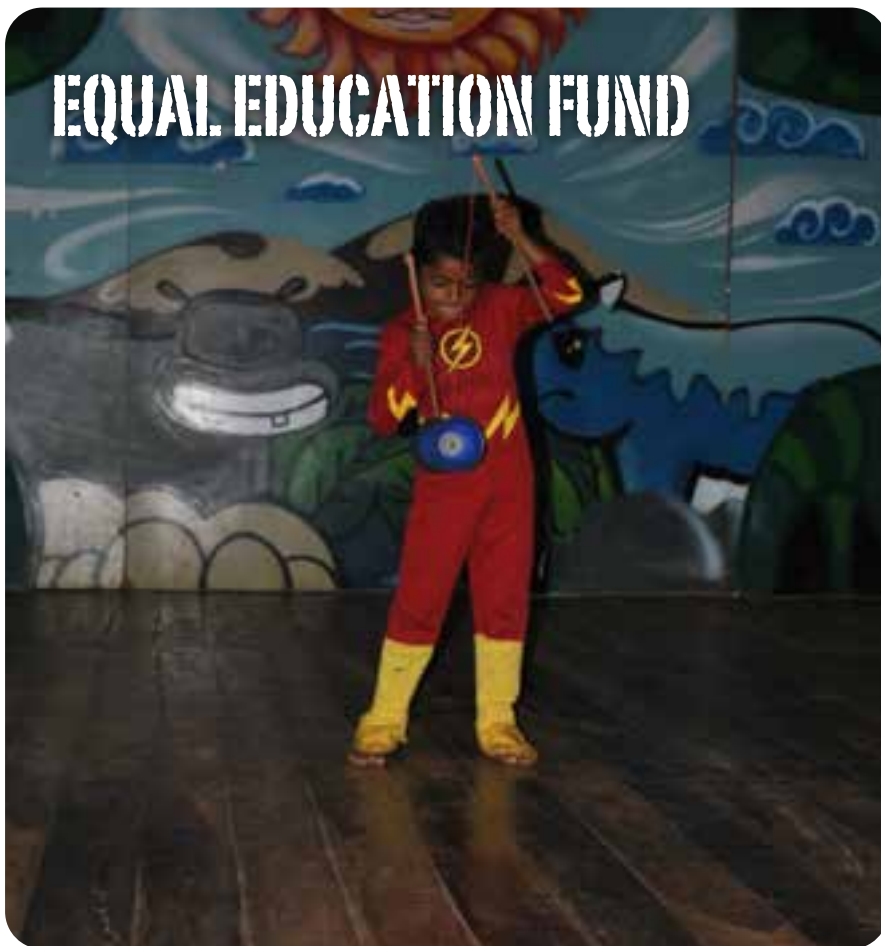
La **Fondazione Domus De Luna Onlus** è nata nel 2005 a sostegno di bambini, ragazzi e giovani madri in difficoltà. Oltre che nelle comunità di accoglienza, la fondazione lavora all'interno delle scuole, proponendo progetti contro il bullismo, le nuove dipendenze, il razzismo e il disagio dei giovani e all'interno del carcere minorile. Peculiarità di Domus de Luna è la scelta del laboratorio artistico come strumento privilegiato di recupero nei centri di aggregazione giovanile, in carcere e nelle comunità.

#### SUPPORTO ALTA MANE

Nel 2011 ALTA MANE ha sostenuto la realizzazione di laboratori artistici e musicali da parte degli operatori (psicologi, assistenti sociali, animatori) di Domus De Luna destinati a circa 650 ragazzi (500 delle scuole e 150 delle comunità di accoglienza) delle periferie di Cagliari.

I laboratori sono stati realizzati in 5 scuole della periferia di Cagliari e in 15 comunità di accoglienza per minori in situazioni di abbandono o di estremo disagio socio-familiare, gestite da Domus De Luna e da altre realtà del territorio, a Cagliari, Sassari e Oristano. Scopo principale del progetto è aumentare l'autostima e la capacità di convivenza dei ragazzi attraverso la scoperta delle proprie potenzialità artistiche e l'offerta di modelli di socialità e di crescita alternativi alla marginalità.





**EQUAL EDUCATION FUND**

**DISAGIO SOCIALE**

Equal Education Fund - EEF

(Nicaragua)



## Sostegno a EEF per la Scuola di Mimo e Teatro a Granada (Nicaragua)

### PARTNER

**Equal Education Fund – EEF** è un'associazione non profit svizzera, con sede a Berna, impegnata nel promuovere nuove opportunità per l'educazione e la formazione della gioventù disagiata. Tra queste EEF sostiene la scuola di Mimo e Teatro in Nicaragua realizzata dal gruppo Saperoco.

### SUPPORTO ALTA MANE

Dal 2008 ALTA MANE contribuisce al finanziamento delle attività della Escuela de Mimo y Comedia rivolta a circa 80 giovani dei quartieri più poveri di Granada, in Nicaragua. Nel 2011, in particolare, ALTA MANE ha contribuito all'acquisto del pulmino con cui l'organizzazione provvede agli spostamenti dei giovani beneficiari e la partecipazione ad attività artistiche che si svolgono al di fuori dell'Escuela.





## DISAGIO SOCIALE

ASEM - Pé No Chão

(Mozambico - Brasile)



### Programma di Interscambio tra ASEM (Mozambico) e Pé No Chão (Brasile)

#### SUPPORTO ALTA MANE

Nel 2011, ALTA MANE ha promosso, coordinato e sostenuto la seconda fase del Programma di Interscambio tra ASEM (Mozambico) e il progetto brasiliano Pé No Chão (Recife, Brasile), mediante una visita di 6 componenti di Pé No Chão (2 educatori e 4 giovani beneficiari) alle sedi di ASEM Beira e Vilanculos. La visita, della durata di 15 giorni, ha favorito il confronto tra diverse metodologie per il reinserimento sociale dei ragazzi di strada e lo scambio tra differenti esperienze artistiche.



# PARADA ITALIA

## DISAGIO SOCIALE

Parada Italia  
(Romania)



### Sostegno a Parada Italia per il progetto di reinserimento sociale dei giovani a rischio esclusione a Bucarest (Romania)

#### PARTNER

**Parada Italia Onlus** è un'associazione creata nel 2006 per dare visibilità, sostegno e strumenti d'intervento al progetto di reinserimento sociale dei giovani che vivono per le strade di Bucarest, avviato nel 1996 dal clown franco-algerino Miloud Oukili. L'associazione rumena Fundatia Parada dal 1996 offre ai giovani ad alto rischio di esclusione sociale di Bucarest servizi sociali e percorsi educativi di espressione artistica (circo e teatro).

#### SUPPORTO ALTA MANE

Dal 2007 ALTA MANE contribuisce al progetto sostenendo il costo annuale degli operatori artistici che intervengono mediante attività artistiche, di animazione e di assistenza sociale rivolte ai ragazzi di strada di Bucarest (9 - 25 anni). Nel 2010, inoltre, ALTA MANE ha sostenuto la realizzazione di un campo estivo di teatro, in Italia, cui hanno partecipato ragazzi rumeni di Fundatia Parada e ragazzi italiani. Nel 2011, ALTA MANE ha confermato il sostegno al percorso di formazione artistica di 3 operatori di Fundatia Parada, iniziato nel 2009.





## DISAGIO SOCIALE

Pé No Chão

(Brasile)



### Sostegno a Pé no Chão per il progetto "Cabeça no Futuro" (Recife, Brasile)

#### PARTNER

Il **Grupo de Apoio Mutuo Pe No Chão** lavora da 15 anni con 120 bambini e adolescenti delle favelas di Recife, attraverso la realizzazione di attività pedagogico-educative e laboratori artistici di danza (danza popolare, breakdance), musica (Hip Hop, Rap, percussioni), capoeira, teatro, graffiti, video e fotografia, direttamente sulla strada.

#### SUPPORTO ALTA MANE

Nel 2011 ALTA MANE ha continuato il sostegno al progetto "Cabeça no futuro" - Testa nel futuro (iniziato nel 2009), che prevede la realizzazione di un corso annuale di danza e musica afro-brasiliana e di un workshop mensile tenuto da tre artisti angolani, entrambi mirati ad offrire una migliore qualificazione artistica ai ragazzi che partecipano alle attività di Pé no Chão.



# PROMETEO



## DISAGIO SOCIALE

Prometeo  
(Colombia)



### Sostegno a Prometeo per il Progetto Gulliver (Medellin, Colombia)

#### PARTNER

La **Corporación de Arte y Poesía Prometeo** è un'organizzazione senza scopo di lucro nata a Medellin, in Colombia, nel 1991 per diffondere la poesia – il linguaggio e l'azione poetica – intesa come strumento di trasformazione degli individui e della società.

#### SUPPORTO ALTA MANE

Dal 2011 Alta Mane sostiene la realizzazione di corsi di poesia in 12 scuole pubbliche della periferia di Medellin, in Colombia. Il Progetto Gulliver è rivolto a circa 250 bambini e adolescenti tra i 9 ed i 12 anni per promuovere l'espressività e l'inclusione sociale.







**AICCA**

**DISAGIO PSICO-  
FISICO**

**AICCA  
(Italia)**



## **Sostegno ad AICCA per le attività artistiche presso Policlinico San Donato Milanese (Milano)**

### **PARTNER**

L'Associazione Italiana Cardiopatici Congeniti Adulti (AICCA) è un'associazione di medici, psicologi e pazienti nata a San Donato Milanese nel 2009 sull'esperienza diretta del dipartimento di cardiocirurgia pediatrica del Policlinico San Donato, per fornire assistenza psicologica e legale, counseling e assistenza informativo-divulgativa per i pazienti, i familiari ed i ricercatori.

### **SUPPORTO ALTA MANE**

Nei primi sei mesi del 2011, ALTA MANE ha confermato il sostegno al laboratorio artistico presso il reparto di cardiocirurgia pediatrica del Policlinico San Donato Milanese per fornire a bambini (dai 3 ai 12 anni) affetti da cardiopatia congenita ed ai loro genitori uno spazio per esprimere emozioni prima e dopo le operazioni cardiocirurgiche e contenere i vissuti d'ansia.





## DISAGIO PSICO-FISICO

Amici di Luca  
(Italia)



### Sostegno ad Amici di Luca per i laboratori teatrali con ragazzi con esiti di coma (Bologna)

#### PARTNER

**Amici di Luca** è un'associazione nata a Bologna nel 1997 per dare supporto alle persone in riabilitazione post-coma e alle loro famiglie. Nel 2004 ha fondato la "Casa dei Risvegli", centro pubblico innovativo di riabilitazione e ricerca dell'Azienda Usl di Bologna, per persone in stato vegetativo in fase post-acuta con un potenziale di cambiamento.

#### SUPPORTO ALTA MANE

Nel corso del 2011 ALTA MANE ha contribuito alla realizzazione di due laboratori espressivi teatrali rivolti a giovani de-ospedalizzati, con esiti di coma, rientrati a domicilio e a rischio d'isolamento sociale: il laboratorio realizzato dalla Compagnia teatrale "Dopo... di Nuovo" si rivolge a ragazzi appena dimessi, mentre quello svolto dalla Compagnia "Gli Amici di Luca" si rivolge a ragazzi rientrati a domicilio da più tempo. L'attività teatrale, con performance e allestimento di spettacoli, è finalizzata al reinserimento sociale dei ragazzi.





**AUS NIGUARDA**

## DISAGIO PSICO-FISICO

AUS Niguarda  
(Italia)



### Sostegno ad AUS Niguarda per i laboratori artistici presso l'Unità Spinale dell'Ospedale Niguarda (Milano)

#### PARTNER

L'Associazione Unità Spinale Niguarda Onlus (AUS Niguarda) è un'organizzazione di promozione sociale che dal 1998 opera all'interno dell'Unità Spinale dell'Ospedale Cà Granda Niguarda di Milano, fornendo orientamento e supporto alle persone con lesione del midollo spinale per il loro recupero psico-fisico e il reinserimento sociale.

#### SUPPORTO ALTA MANE

Anche nel 2011 ALTA MANE ha confermato il sostegno ai laboratori artistici realizzati presso l'Unità Spinale dell'Ospedale Niguarda, iniziato nel 2008: un "laboratorio d'arte", con 2 incontri di pittura settimanali tenuti da un arte-terapeuta ed un laboratorio musicale, con 2 incontri settimanali tenuti da un musicista terapeuta, entrambi rivolti a pazienti con lesioni al midollo spinale.



# CASCINA ROSSAGO



## DISAGIO PSICO-FISICO

Cascina Rossago  
(Italia)



### Sostegno a Cascina Rossago per l'Atelier di Terapeutica Artistica con giovani autistici (Pavia)

#### PARTNER

La Cascina Rossago è una comunità rurale residenziale fondata nel 2002 dall'Associazione Genitori per l'autismo Onlus, per accogliere giovani persone autistiche. La struttura, gestita dalla Cascina Rossago Cooperativa Sociale Onlus, attribuisce un ruolo fondamentale alle attività e ai laboratori altamente strutturati, mirati ad evidenziare e sostenere la soggettività fragile e nascosta del singolo individuo.

#### SUPPORTO ALTA MANE

Nel corso del 2011 ALTA MANE ha finanziato la realizzazione di 4 workshop settimanali che coinvolgono i ragazzi autistici nella fabbricazione di carta a mano. L'Atelier è condotto da due docenti del corso biennale di Terapeutica Artistica dell'Accademia di Brera e ha caratteristiche artistico-terapeutiche idonee al percorso riabilitativo di ciascun giovane utente.





## DISAGIO PSICO-FISICO

Cre-Arte  
(Argentina)



### Sostegno a Cre-Arte per il progetto Trasformarte (San Carlos de Bariloche, Argentina)

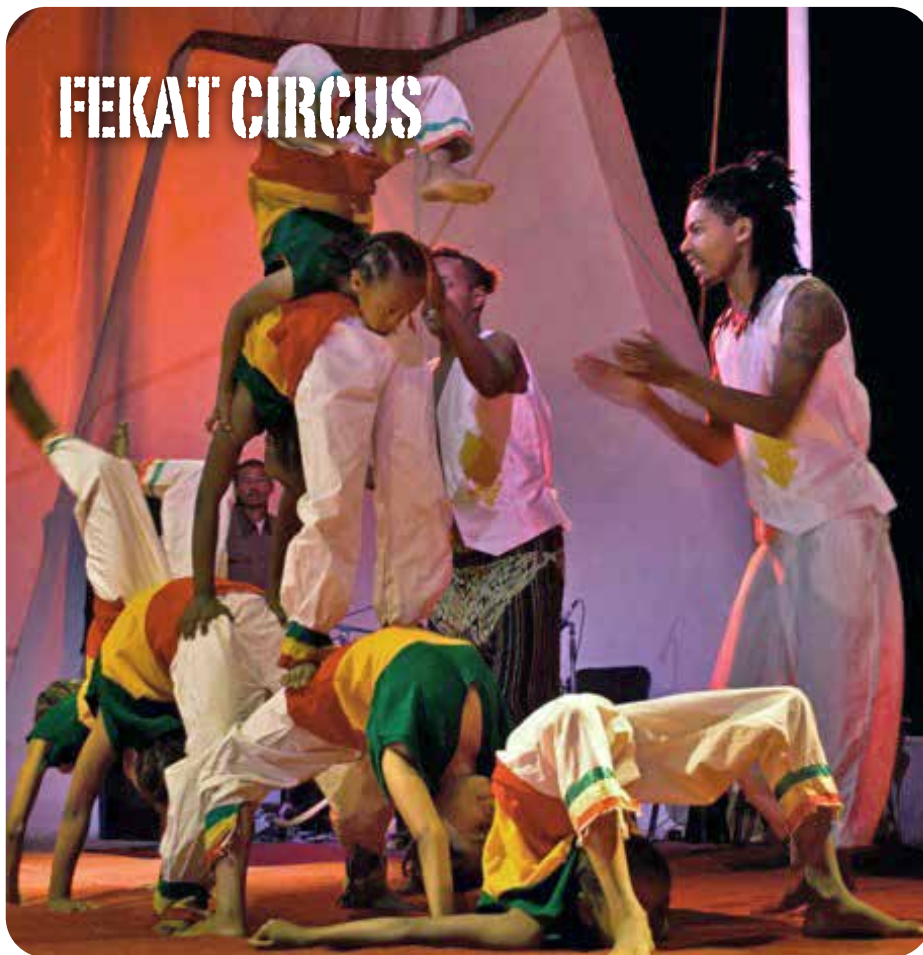
#### PARTNER

L'associazione **Cre-Arte, Grupo Educativo y Cultural por Personas con Discapacidad**, costituita nel 1995 a San Carlos de Bariloche in Argentina, ha creato un centro di educazione non formale per sviluppare, attraverso l'arte e la cultura, le capacità di giovani e adulti con difficoltà mentali, sensoriali e motorie.

#### SUPPORTO ALTA MANE

Nel 2011 ALTA MANE ha proseguito il sostegno al progetto Trasformarte, iniziato nel 2010, che include la realizzazione dei corsi di Murga e Percussioni per giovani e adulti portatori di handicap ed in situazione di disagio socio-economico della città di San Carlos de Bariloche, coprendo i costi annuali degli operatori artistici e degli strumenti musicali necessari per la realizzazione delle attività. *(foto Matias Marticorena, Julian Bustos)*





## DISAGIO PSICO-FISICO

Fekat Circus  
(Etiopia)



### Sostegno al Fekat Circus per il progetto The Smile's Medicine presso il Black Lion Hospital (Addis Abeba, Etiopia)

#### PARTNER

**Fekat Circus** è una cooperativa costituita nel 2009 ad Addis Abeba da 10 giovani artisti cresciuti nelle strade della città, che realizza attività artistiche, circensi e acrobatiche per promuovere l'inclusione di bambini e ragazzi in difficoltà.

#### SUPPORTO ALTA MANE

Nel 2011 ALTA MANE ha confermato il sostegno alle attività di clownerie, ludoteca e animazione realizzate dal Fekat Circus presso il Black Lion Hospital (Addis Abeba) a favore di bambini e giovani ricoverati nel reparto di pediatria, iniziato nel 2009. ALTA MANE sostiene inoltre corsi di formazione in hospital clowning realizzati da un Clown professionista italiano, per i giovani artisti della Cooperativa.



# FONDAZIONE THEODORA

## DISAGIO PSICO-FISICO

Fondazione Theodora  
(Italia)



### Sostegno alla Fondazione Theodora per le visite dei Dottor Sogni (Roma)

#### PARTNER

La **Fondazione Theodora Onlus** offre sostegno emotivo ai bambini ricoverati in vari ospedali italiani, mediante attività ludiche e artistiche. Theodora si avvale di artisti professionisti (Dottor Sogni) con specifica formazione tecnica, che effettuano visite settimanali presso vari ospedali italiani nei reparti pediatrici.

#### SUPPORTO ALTA MANE

A partire dal 2005 ALTA MANE ha sovvenzionato le visite settimanali di 4 clown dottori presso i reparti pediatrici di diversi ospedali italiani. In particolare, nel primo semestre 2011 ALTA MANE ha sostenuto le attività di 2 Dottor Sogni presso il Policlinico Umberto I di Roma (reparto di Ematologia Pediatrica) e di 1 Dottor Sogni presso l'Ospedale Bambino Gesù di Roma (reparto di Cardiocirurgia pediatrica).



# THEODORA SUISSSE

## DISAGIO PSICO- FISICO

Fondation Theodora Suisse  
(Svizzera)



### Sostegno alla Fondation Théodora (Berna, Svizzera)

#### PARTNER

La **Fondation Théodora** è nata in Svizzera nel 1993 per alleviare con il sorriso le sofferenze dei bambini in ospedale. I "Docteur Rêves", artisti professionisti appositamente formati da Théodora per lavorare in ospedale, sono oggi presenti in molti ospedali pediatrici svizzeri e in vari altri paesi.

#### SUPPORTO ALTA MANE

Nel corso del 2011 ALTA MANE ha confermato il suo sostegno, avviato nel 2006, alle visite settimanali di 2 Dottor Rêves presso l'Ospedale Oncologico Pediatrico Inselspital di Berna. I "Docteur Reves" organizzano attività artistiche e ludiche rivolte ai piccoli pazienti ricoverati in ospedale per fornire sollievo psicologico e stimolare la loro immaginazione.





# GIULLARI DI GULLIVER



## DISAGIO PSICO-FISICO

Giullari di Gulliver  
(Svizzera)



### Sostegno al progetto Teatro senza Frontiere (Arzo, Svizzera)

#### PARTNER

L'Associazione **Giullari di Gulliver** è stata costituita nel 1992 in Svizzera ad Arzo nel Canton Ticino, per promuovere attività d'animazione creative ed espressive rivolte a bambini, giovani, anziani, portatori di handicap.

L'associazione promuove lo svolgimento di progetti di sperimentazione d'attività espressive e/o creative rivolte a bambini, giovani e adulti con handicap in forma residenziale (colonie, campi itineranti, fine-settimana), e/o in forma occasionale (feste, incontri).

#### SUPPORTO ALTA MANE

Nel 2011 ALTA MANE ha sostenuto la realizzazione di uno scambio tra 3 laboratori artistici rivolti a 23 giovani adulti (dai 18 ai 35 anni) con disabilità mentali, fisiche e sensoriali: il gruppo dell'Associazione ticinese Giullari di Gulliver (9 partecipanti), il gruppo dell'orfanotrofio russo di San Pietroburgo (9 partecipanti) e il gruppo dell'associazione tedesca Nothilfe (5 partecipanti). L'attività, condotta da 2 registi ticinesi e una regista russa, ha portato alla rappresentazione di 4 repliche dello spettacolo "La stagione senza parole" in 3 lingue: italiano, russo e tedesco, messe in scena in diverse località del Ticino.



# UN CUORE PER AMICO



## DISAGIO PSICO-FISICO

Un cuore per amico  
(Italia)



### Sostegno a Un Cuore per Amico per il laboratorio d'arte presso il Policlinico Federico II (Napoli)

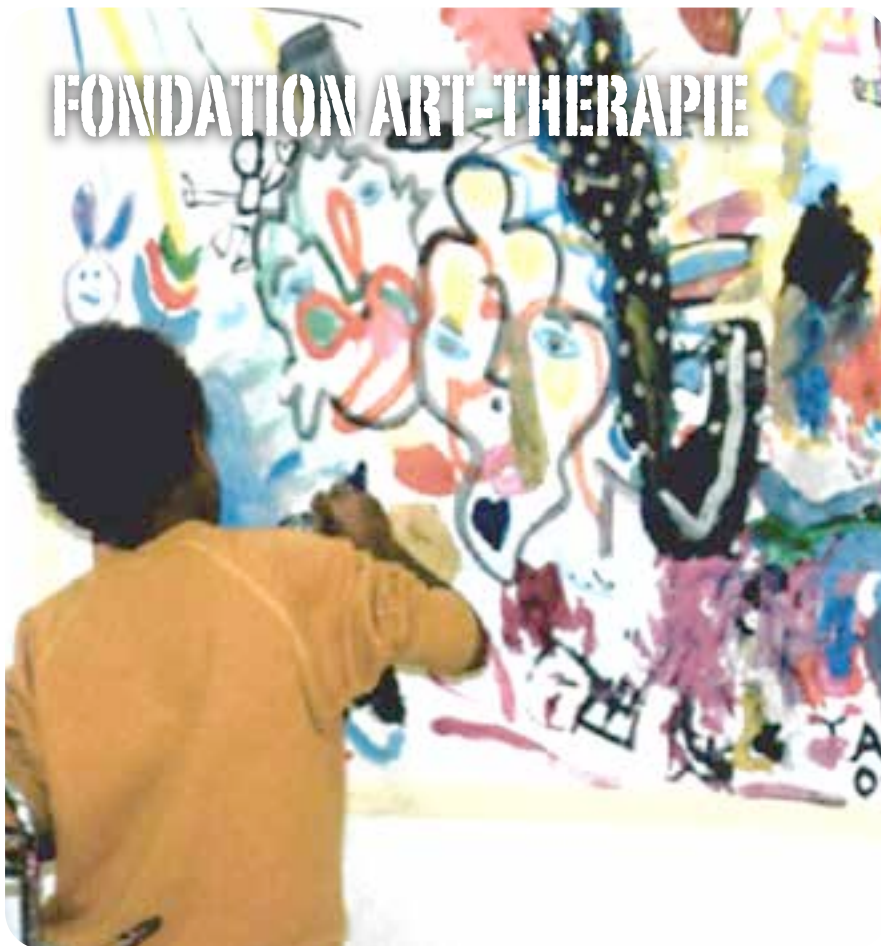
#### PARTNER

L'associazione **Un cuore per Amico Onlus** è stata fondata nel 1993 da genitori di bambini affetti da cardiopatia congenita. Offre assistenza psicologica, logistica, economica, legale e consulenza sanitaria specialistica alle famiglie dei piccoli degenti del Reparto di Cardiocirurgia del Policlinico Federico II.

#### SUPPORTO ALTA MANE

Nel primo semestre 2011 ALTA MANE ha sostenuto, per la durata di sei mesi, un laboratorio artistico (avviato nel 2010) rivolto a piccoli pazienti (3 - 12 anni) del reparto di Cardiocirurgia (in ambulatorio e degenza) e ai loro familiari, per permettere ai bambini di esternare le loro emozioni e affrontare la paura degli interventi chirurgici. In particolare, ALTA MANE ha sostenuto i costi annuali di un'operatrice artistica (pittrice) e della sua assistente, e dei materiali necessari per la realizzazione delle attività.





## RICERCA

FONDATION ART-THERAPIE  
(Svizzera)



### Sostegno alla Fondation Art-Thérapie per il progetto di ricerca multicentrica di Arteterapia (Ginevra, Winterthur, Lugano, Svizzera)

#### PARTNER

La **Fondation Art-Thérapie** è stata fondata a Ginevra nel 2001 per assistere i bambini e gli adolescenti degenti negli ospedali svizzeri, ed i loro familiari, attraverso l'uso dell'arte terapia.

#### SUPPORTO ALTA MANE

ALTA MANE sostiene un progetto triennale di ricerca (2010 -2012) in 3 ospedali svizzeri (Hopitaux Universitaires de Genève, Hospital Régional di Lugano, Hospital Cantonal di Winterthur) che ha l'obiettivo di valutare gli effetti delle attività di arteterapia, condotte da 1 arte terapeuta in ciascun centro, nella presa in carico di adolescenti con disturbi di comportamento alimentare (anoressia e bulimia) e obesità.



# UNIVERSITA' TOR VERGATA

## RICERCA

Università Tor Vergata,  
Dipartimento di Biopatologia  
e Diagnostica per Immagini  
(Italia)



## Sostegno al Dipartimento di Biopatologia dell'Università Tor Vergata (Roma) per il Laboratorio di Terapia Cellulare

### PARTNER

Il Dipartimento di Biopatologia dell'Università degli Studi di Roma Tor Vergata, è impegnato nella ricerca scientifica volta a migliorare i risultati clinici del trapianto di midollo osseo allogenico su pazienti affetti da patologie emopoietiche, privi di donatore compatibile.

### SUPPORTO ALTA MANE

Nel 2007 è stato inaugurato il Laboratorio di Terapia Cellulare presso l'Università di Roma Tor Vergata, interamente finanziato da ALTA MANE. Nel 2011 la ricerca scientifica, volta all'amplificazione in vitro delle cellule staminali tratte da cordone ombelicale al fine della cura di patologie ematologiche, è stata temporaneamente sospesa per consentire il necessari collaudi e le certificazioni di conformità del Laboratorio di terapia cellulare.



## LABORATORIO TERAPIA CELLULARE

realizzato con il contributo  
Fondation Alta Mane

# SINTESI DELLE ATTIVITÀ SVOLTE DALLA FONDAZIONE A PARTIRE DALLA SUA COSTITUZIONE

## (27 APRILE 2005):

Nei primi sei anni di attività, ALTA MANE ha sostenuto e promosso le seguenti attività nel campo della **formazione** nel settore sociale:

- 57 laboratori artistici rivolti a giovani in situazioni di estremo disagio sociale o psico-fisico in America del Sud (Brasile, Argentina, Bolivia, Nicaragua), in Africa (Senegal, Kenia, Mozambico, Etiopia) ed in Europa (Svizzera, Italia, Francia e Romania)
- 4 corsi di formazione in arte/educazione (Projeto Axé, Brasile) rivolti ad un totale di circa n° 200 operatori ed educatori impegnati in progetti di arte nel sociale
- 1 corso di perfezionamento e specializzazione in percussioni, rivolto a giovani delle favelas brasiliane e diretto da un musicista/percussionista professionale
- la realizzazione di una Casa/Teatro per laboratori di teatro/musica/danza in Mozambico, finalizzata ai giovani più' disagiati ed esclusi (ASEM, Vilanculos).

Nel campo del sostegno creativo/espressivo negli **ospedali** e del **disagio fisico**:

- gli ospedali che hanno avuto il supporto di ALTA MANE mediante laboratori artistici o di clown in corsia a favore dei giovani pazienti ricoverati per gravi malattie (tumori, cardiopatie e lesioni della colonna vertebrale) sono stati: HUG Hopitaux Universitaires de Genève, Inselspital di Berna, Black Lions Pediatric Hospital di Addis Abeba, Istituto Tumori di Milano, Ospedale San Gerardo di Monza, Ospedale Pausillipon di Napoli, Ospedale Niguarda di Milano, Policlinico San Donato Milanese a Milano, Policlinico Federico II di Napoli, Policlinico Umberto I e Ospedale Bambino Gesù, entrambi di Roma, nonché la Casa dei Risvegli presso l'Ospedale Bellaria di Bologna e la Cascina Rossago a Pavia

Nel campo degli **interscambi**:

- 4 viaggi di interscambio Kenia/Brasile tra gli operatori e i giovani beneficiari di due Partners di Alta Mane (AMREF, Kenia e Projeto Axé, Brasile) che operano, entrambi, all'interno di situazioni di estremo disagio giovanile mediante laboratori artistici
- 2 viaggi di interscambio Mozambico/Brasile tra i rappresentanti di ASEM (Mozambico) e gli educatori di Pe No Chao (Recife) e del Projeto Axé (Salvador de Bahia)
- 1 progetto di scambio culturale in Svizzera di un Partner di Alta Mane (Cre-Arte) che opera in Argentina con giovani in stato di forte disagio psico-fisico e sociale, mediante laboratori di teatro e musica, che ha visto il supporto anche della KFE (Università di Zurigo) e del Teatro Hora, sempre di Zurigo
- 1 Seminario a Dresda (maggio 2009) tra i rappresentanti della Rete Latino Americana di Arte e Trasformazione Sociale, che raggruppa più di 60 progetti di arte nel sociale in America Latina, con varie analoghe organizzazioni europee
- 1 Piano Strategico di Sviluppo dell' associazione italiana Progetto Axé Italia Onlus al fine di incrementare la visibilità e la raccolta fondi a favore del Projeto Axé in Brasile, nonché di diffonderne la metodologia (Arte/educazione e Pedagogia del desiderio)



Nel campo della **sensibilizzazione e comunicazione**:

- la produzione e la realizzazione di 3.000 copie del CD musicale di un gruppo formato da 12 musicisti brasiliani, ex ragazzi di strada (Projeto Axé, Brasile)
- 1 tournée in Svizzera e in Italia di un gruppo musicale, formato da dieci giovani socialmente esclusi, provenienti dal Mozambico (ASEM)
- 1 concerto in Italia, nell'ambito del Festival Internazionale del Cinema di Roma 2008, di un gruppo di musica da camera, composto da sei ragazzi del Projeto Axé, che ha suonato insieme alla cantante italiana Fiorella Mannoia
- il debutto al Boma's Theatre di Nairobi dello spettacolo di un gruppo di venti giovani artisti kenioti (Juakali Drummers), provenienti dagli slums di Nairobi
- 1 Study Tour degli stessi 20 ragazzi percussionisti "Juakali Drummers" al Festival Umbria Jazz 2009, a Perugia (Italia)
- 1 Study Tour di 20 ragazzi del Projeto Axé al Festival Umbria Jazz 2010, a Perugia (Italia)
- la realizzazione dello spettacolo "La stagione senza parole" e della relativa tournée in Svizzera di 23 giovani con handicap mentali e fisici provenienti dal Ticino, dalla Russia e dalla Germania

Nel campo della **ricerca**:

- una ricerca sugli effetti della arte-terapia sugli adolescenti affetti da gravi disturbi alimentari (anoressia, bulimia e obesità), della durata di tre anni, coordinata dalla Fondation Art-Thérapie di Ginevra e che coinvolge 3 Ospedali svizzeri: Ospedale regionale di Lugano, Ospedale Cantonale di Winterthur e HUG di Ginevra
- la realizzazione di un laboratorio clinico con il continuo sostegno di ALTA MANE al progetto di ricerca scientifica svolto dal Dipartimento di Biopatologia e Diagnostica dell'Università Tor Vergata di Roma (Italia).

# fondation



## contatti

**MARIA TERESA SCASSELLATI  
SFORZOLINI** Presidente  
scassellati@altamane.org

**ELEONORE STOYANOV**  
stoyanov@altamane.org

www.altamane.org - info@altamane.org

**ALTA MANE SUPRAQUE  
TUOS EXSURGE DOLORES  
INFRAGILEMQUE ANIMUM,  
QUOD POTES, USQUE TENE.**

**Ovidius, Consolatio ad  
Liviam, 353**

**RESTA IN PIEDI!  
SOLLEVATI SOPRA I TUOI  
DOLORI E SOSTIENI IL TUO  
DEBOLE ANIMO FINCHÈ PUOI.**

**Ovidio, Consolatio ad  
Liviam, 353**

Project realized by Studio Pinguino - Roma